

Voith Retarder Ölfreigabeliste

2025-08-29

153.00455717de, Schutzklasse 0: öffentlich

Kontakt

Voith Group | VTA
J.M. Voith SE & Co. KG
Alexanderstraße 2
89522 Heidenheim
Deutschland
Telefon: +49 7951 32-1555
retarder@voith.com
www.voith.com

Dieses Dokument beschreibt den
technischen Stand des Produktes zum
Redaktionsschluss am 2025-08-29

Copyright © by
J.M. Voith SE & Co. KG

Dieses Dokument ist urheberrechtlich
geschützt. Es darf ohne schriftliche
Genehmigung des Herausgebers weder
als Ganzes noch in Teilen übersetzt,
mechanisch oder elektronisch
vervielfältigt oder Dritten überlassen
werden.

Änderungen

Revision	Geänderte Seiten und Inhalte
8.0	Folgende Öle wurden gelöscht: Aral Getriebeöl SNS-B 75W-80; Oil Class C Aral Turboral 10W; Oil Class A AVIA HEAVYLINE LSP GIGA 5W-30; Oil Class B AVIA MULTI LSP EXTRA 10W-40; Oil Class B AVIA Turbosynth CFE 10W-40; Oil Class A AVIA Turbosynth Low SAPS 10W-40; Oil Class B Bantleon AVILUB VR 10W-20; Oil Class A BASF Emgard MTF 4200 75W-80; Oil Class C BASF Emgard MTF 4230 75W-80; Oil Class C Castrol Tecton Monograde 10W; Oil Class A(1) Cepsa MAN Mega Gear 75W-80; Oil Class C Engen Gearlube SPL VR 75W-80; Oil Class C Eurol HPX VC 75W-80; Oil Class C Finke AVIATICON Finko Super Truck LA Plus 10W-40; Oil Class B Fuchs Titan Universal HD 20W-20; Oil Class A Gulf Syngear LL, SAE 75W-80; Oil Class C Jiangsu LOPAL 10W-40; Oil Class B LUKOIL TRANSMISSION SYNTH MPX 75W-80; Oil Class C Mabanol Argon Truck Blue 10W-40; Oil Class B Mercedes-Benz Alliance AFM E9/E7/E6; Oil Class B Mobil Delvac 1 Transmission Fluid V30 75W-80; Oil Class C Mobil Delvac Modern 10W-40 Super Defense V1; Oil Class A Mobil Delvac XHP LE 10W-40; Oil Class B Mobil Delvac XHP Ultra LE 5W-30; Oil Class B MOTOREX UNISYNT VT SAE; Oil Class C Motul Tekma Optima 5W-30; Oil Class B PETROGAL GALP GALAXIA EXTREME SUPRA 5W-30; Oil Class B PETROGAL GALP GALAXIA ULTRA PLENUS 10W40; Oil Class B PUMA UniSynth Trans SAE 30 75W-80; Oil Class C Q8 SuperGear M 75W-80; Oil Class C Q8 SuperGear V 75W-80; Oil Class C Renault Extensia FP 10W-40; Oil Class B Renault Longevia BXI Eco 75W-80; Oil Class C REPSOL DIESEL TURBO VHPD MID SAPS 5W-30; Oil Class B REPSOL GIANT 9630 LS-LL 10W-40; Oil Class B SRS Cargolub TFX 10W-40; Oil Class A SRS Cargolub TLA 10W-40; Oil Class B SRS Cargolub TLS plus 5W-30; Oil Class B SRS Turbo-Rekord top FE 10W-40; Oil Class B Turbosynth Low SAPS 10W-40; Oil Class B Volvo Semi-Synthetic Diesel Engine VDS-3 p/n 85102467/-8/-9; Oil Class B

Revision	Geänderte Seiten und Inhalte
8.0 Fortsetzung	Folgende Öle wurden hinzugefügt: Voith Hydraulic Retarder Special Oil 10W-40; Oil Class B AVIA HEAVYLINE LSP TERA 10W-40; Oil Class B Castrol VECTON Long Drain 10W-40 SLD3; Oil Class B ELF TRANSELF ZPV 75W-80; Oil Class C Hoyer Truck S-DL 10W-40; Oil Class B Hoyer Truck S-TD 10W-40; Oil Class A MOBIL DELVAC MODERN 10W-40 EXTENDED PROTECTION 10W-40; Oil Class A MOBIL DELVAC MODERN 10W-40 SUPER DEFENSE V2 10W-40; Oil Class A Shell Retarder Oil 10W-40; Oil Class B TEKMA ULTIMA 5W-30 LD 5W-30; Oil Class B VOLTEK C320 SAE 10W-40; Oil Class B Folgende Öle wurden geändert: PANOLIN AG; ECOMOT 5W-30; Oil Class B wird zu LAEMMLE Chemicals AG; ROXOR ECOMOT 5W-30; Oil Class B Fuchs Petrolub SE wird zu Fuchs SE Hinzugefügt Hinweis → Seite 1-4, Kapitel Schritt 1

Inhalt

Kapitel 1	Ölfreigabeliste	1-1
1.1	Ermittlung der Anwendungskategorie	1-2
1.2	LKW-Ölwechselintervalle	1-3
1.3	Bus-Ölwechselintervalle	1-3
1.4	Ölliste	1-4

1 Ölfreigabeliste

Hinweis



Die Ölfreigabeliste wird laufend aktualisiert.

Bei jeder Aktualisierung der Ölfreigabeliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht. Es ist nur die Ölfreigabeliste mit dem höchsten Index gültig. Alle vorherigen Versionen der Ölfreigabeliste sind nicht mehr gültig.

Die aktuelle und verbindliche Ölfreigabeliste finden Sie im **Voith Service Information System Retarder I VIAB I Compressor** oder unter folgendem Link:

www.voith.com/brochures/153.004557xx

Sollten Sie keinen Internetzugang haben, dann wenden Sie sich bitte direkt an unseren Support oder die jeweilige Voith Landesvertretung.



Fig. 1-1 QR-Code zur aktuellen Ölfreigabeliste

1.1 Ermittlung der Anwendungskategorie

Anwendungsprofil	Fahrzeug-Gesamtgewicht	Anwendungskategorie
- Fernverkehr - Personenfernverkehr - gefahrte Strecken auf Autobahnen über 80% - Klimabedingungen entsprechend Mitteleuropa	bis 44 t	1
	bis 50 t	2
	über 50 t	3
- Linienverkehr, Verteilerverkehr, Personennahverkehr - stop & go - gefahrenen Strecken auf Autobahnen über 50 % - Anteil der gefahrenen Zeit im Stadtverkehr größer 50 %	bis 44 t	2
	bis 50 t	2
	über 50 t	3
- Regionen mit höheren durchschnittlichen Außentemperaturen als in Mitteleuropa - häufiger Einsatz in Höhenlagen über 1500 m ü. NN - Strecken mit hohem Gefälleanteil - Baustellen- und Langholzfahrzeuge	bis 44 t	3
	bis 50 t	3
	über 50 t	3

Wichtige Hinweise:

Für den Voith Retarder-Betrieb dürfen nur die freigegebenen und in der Anlage aufgelisteten Schmierstoffe verwendet werden.

Die Verwendung von im Anhang nicht ausgewiesenen Ölen ist durch Voith freizugeben. Sofern kürzere Wartungsintervalle vom Fahrzeug-Hersteller (OEM) vorgegeben sind, sind diese einzuhalten.

Weitere Faktoren, die eine vorzeitige Alterung des Öls beeinflussen können, sind individuell zu berücksichtigen und die Wechselintervalle entsprechend zu verkürzen.

Ein korrekter Ölstand im Retarder zwischen den Ölwechselintervallen ist betreiberseitig sicherzustellen.

Für den Retardertyp VR 115 HR dürfen nur die im Anhang ausgewiesenen Einbereichs-Motorenöle eingesetzt werden.

Hinweis für die Schmierstofflieferanten:

Änderungen in der Zusammensetzung (Formulierung, Änderung des Öl-Codes) oder der Markenbezeichnung der freigegebenen Produkte sind unverzüglich bei Voith Turbo, Technik Retarder, unter folgender Kontaktadresse, anzuzeigen:

RetarderOil@voith.com

1.2 LKW-Ölwechselintervalle

	Ölklasse		
	A	B	C
Anwendungskategorie → Seite 1-2, Kapitel 1.1	Laufleistung in km; jedoch spätestens nach 2 Jahren		
1	90000 ¹⁾	135000	180000 ²⁾
2	65000 ³⁾	90000 ⁹⁾	135000 ⁴⁾
3	45000	65000	90000 ⁵⁾

1.3 Bus-Ölwechselintervalle

	Ölklasse		
	A	B	C
Anwendungskategorie → Seite 1-2, Kapitel 1.1	Laufleistung in km; jedoch spätestens nach 2 Jahren		
1	135000	180000	240000 ⁶⁾⁷⁾
2	90000	120000	180000 ⁸⁾
3	65000	90000	135000

1)	VR 3250	120000 km
2)	VR 3250	200000 km
3)	VR 115HR	50000 km
4)	VR 3250	150000 km
5)	VR 3250	100000 km
6)	VR 115E	300000 km
7)	VR 3250	300000 km
8)	VR 3250	200000 km
9)	VR 115CT	100000 km

1.4 Ölliste

HINWEIS

Falsches Öl!

Öldämpfe aus diesen Ölen ⁽¹⁰⁾ können die Elastomere oder Bauteile in der MRCU (elektromechanisches Steuergerät) beschädigen.

⇒ Diese Öle ⁽¹⁰⁾ nicht in Kombination mit MRCU (elektromechanisches Steuergerät) verwenden.

Hersteller / Lieferant	Produktbezeichnung	SAE-Klasse	Ölklasse
Voith Turbo Shanghai Ltd.	Voith Hydraulic Retarder Special Oil	10W-40	B
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid	20W-20	A
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid S	10W-40	B
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid Plus	75W-80	C
AVIA AG	AVIA HEAVYLINE LSP TERA 10W-40	10W-40	B
AVIA AG	Avia HEAVYLINE PLUS Plus 10W-40	10W-40	A
Castrol Ltd.	Castrol Vecton Long Drain 10W-40 LS	10W-40	B
Castrol Ltd.	Castrol VECTON Long Drain 10W-40 SLD3	10W-40	B
Chevron Lubricants	Delo 400 XLE HD SAE 10W-40	10W-40	B
Chevron Lubricants	Ursa Premium FE	5W-30	B
Chevron Products Company	Delo Syn-AMT XV SAE 75W-80	75W-80	C ⁽¹⁰⁾
Chevron Products Company	Delo Syn-Trans XV SAE 75W-80	75W-80	C ⁽¹⁰⁾
Chevron Products Company	Ursa Synthetic MTF HD SAE 75W-80	75W-80	C ⁽¹⁰⁾
ExxonMobil	MOBIL DELVAC MODERN 10W-40 EXTENDED PROTECTION	10W-40	A
ExxonMobil	MOBIL DELVAC MODERN 10W-40 SUPER DEFENSE V2	10W-40	A
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP ESP S	10W-40	B
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Extra 10W-40	10W-40	A
Finke Mineralölwerk GmbH	Aviaticon Turbo D	10W-40	A
Fuchs SE	Titan Cargo SL	5W-30	B
Fuchs SE	Titan Unimax Plus MC	10W-40	A
Fuchs SE	Titan Unimax Ultra MC	10W-40	A
LAEMMLE Chemicals AG	ROXOR ECOMOT 5W-30	5W-30	B
MOL-LUB Kft	MOL Dynamic Mistral	5W-30	B
MOTUL	TEKMA ULTIMA 5W-30 LD	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA EXTREME	5W-30	B

Hersteller / Lieferant	Produktbezeichnung	SAE-Klasse	Ölklasse
Renault Truck Oils	Longevia BZV Eco	75W-80	C
Shell	Shell Retarder Oil	10W-40	B
Shell	Shell Rimula R6 M	10W-40	B
Shell	Shell Rimula R6 ME Extra 5W-30	5W-30	B
Shell	Shell Spirax S6 GXME Ultra 75W-80	75W-80	C ⁽¹⁰⁾
Sinopec Lubricant CO., Ltd.	Sinopec Tulux L1500 10W-40	10W-40	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFE	10W-40	A
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFG ultra	10W-40	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TLA plus	10W-40	B
TotalEnergies Lubrifiants	ELF TRANSELF ZPV 75W-80	75W-80	C
TotalEnergies Lubrifiants	Longevia BZV Eco	75W-80	C
TotalEnergies Lubrifiants	RUBIA TIR 9200 FE 5W-30	5W-30	A
TotalEnergies Lubrifiants	TRAXIUM GEAR 9 FE	75W-80	C
VISTONY COMPAÑÍA INDUSTRIAL DEL PERU S.A.C.	VOLTEK C320 SAE 10W-40	10W-30	B
Volvo	Volvo Transmission Oil 97307 p/n 85136277/-78	75W-80	C ⁽¹⁰⁾
Wilhelm Hoyer B.V. & Co. KG	Hoyer Truck S-DL 10W-40	10W-40	B
Wilhelm Hoyer B.V. & Co. KG	Hoyer Truck S-TD 10W-40	10W-40	C

Voith Group | VTA
J.M. Voith SE & Co. KG
Alexanderstraße 2
89522 Heidenheim
Deutschland
Telefon: +49 7951 32-1555
docu-cv@voith.com
www.voith.com

VOITH
Engineered Reliability